

國內郵資已付
豐原郵局許可證
豐原字第521號
無法投遞時免退回
印刷品

Vol. 38

Jun. 2017

中華民國106年6月

好客臺中

臺中市政府客家事務委員會

客家委員會贊助

發行人：劉宏基 總編輯：鄭育麟 發行單位：臺中市政府客家事務委員會 地址：42007臺中市豐原區陽明街36號
電話：04-22289111 傳真：04-25260735 網站：www.hakka.taichung.gov.tw TCCGN：1002702025



廣告

客家桐花祭山海屯區登場

結合浪漫台三線發揚客家文化

臺中市2017客家桐花祭今年於4、5月份熱鬧登場，市府利用花季盛開期間，分別規劃在霧峰、后里、外埔等山海屯區舉辦三場客家桐花祭活動，活動包括桐花步道健行、淨山、客家美食饗宴、客家特色產品展示等精彩活動，邀請民眾共賞桐花，發揚客家文化，期盼串聯沿線客庄產業、觀光及文化，為當地創造更大經濟收益。

客委會表示，今年桐花祭活動主場結合臺中市大屯客家協會、臺中市淨德登山環保協會、明日之星歌藝發展協會，於4月23日在霧峰區舊省議會前廣場舉辦，副市長林依瑩、客家委員會主秘廖育珮、立委何欣純、市議員李天生、蘇柏興、林碧秀

及霧峰區長李鴻裕等人也到場共襄盛舉。活動當日清晨7點，數百位民眾共同參加玉蘭谷桐花步道的登山健行，由導覽解說員介紹桐花之美，同時清除山上垃圾做公益。活動會場也安排了客家音樂饗宴、猜謎活動及客家特色商品展示，林務局東勢林管處也準備了各200株桂花、櫻花及杜鵑樹苗分送現場民眾。

4月29日，市府結合臺中市山海屯客家聯盟協會，以桐花步道景點為主題，於后里區毘盧禪寺舉辦臺中市第二場客家桐花祭系列活動，規劃「走入山林、漫遊賞桐－登山健行」及「桐花樹下音樂會－客家藝文表演」，讓民眾於桐花季節沐浴在客家音樂中放鬆身心靈，市議員陳本添、翁美春助理廖志朗、立法委員洪慈庸辦公室主任詹子毅、后里區代理區長張大春、廣福里里長郭明洲及臺中市大屯客家協會理事長黃子勇等人



▲林依瑩副市長主持「臺中市2017客家桐花祭」祭典儀式

都到場共襄盛舉，現場吸引600多位來自各地方的鄉親參與。客委會劉宏基主委表示，由於今年因為氣候及節氣的關係，油桐樹只開三成花，但是當日氣候宜人，適合帶著一家大小，走出戶外，深入大自然，共享天倫之樂。另外，活動現場也有80幾歲高齡的范揚名老先生做簡單的客語及客家山歌教學，希望鄉親不但能聽客語，還能勇敢的用客語交談，讓客語傳承向下扎根。

5月7日，外埔區公所於永豐里桐花步道舉辦桐花祭活動，規劃有賞桐漫遊健行，讓民眾沿途除了欣賞曼妙的桐花飛舞外，也可以駐足欣賞高鐵高速行駛的風景，健行折返點處亦可至附近參觀農村再造景點、玉仙宮、水頭寮客家庄等景點，吸引在地民眾前來欣賞桐花及參與客家藝文饗宴。立法院蔡其昌副院長、市議員李榮鴻及吳敏濟、外埔區區長卓義騰及在地各里長、校長等人也到場共襄盛舉。

客委會劉宏基主委表示，今年臺中市2017客家桐花祭感謝客家協會與公所的熱心參與及協助，讓活動能順利圓滿結束，此外，2018世界花卉博覽會也在后里、外埔及豐原展開，屆時邀請大家同來共襄盛舉。



▲林依瑩副市長與參與淨山健行活動民眾合影



▲臺中市2017客家桐花祭 后里古利毘盧禪寺登場

市議員陳本添、翁美春助理廖志朗、立法委員洪慈庸辦公室主任詹子毅、后里區代理區長張大春、廣福里里長郭明洲及臺中市大屯客家協會理事長黃子勇等人



106年度幼幼客語闖通關

106年度幼幼客語闖通關於5月20日在臺中市私立艾迪生幼兒園、臺中市立大里幼兒園、東勢幼兒園及石岡幼兒園梅子分班；21日在大元國民小學附設幼兒園、新社幼兒園及私立一心園幼兒園7處舉行；今年本市總報名人數604人，較去年報名人數455人，成長33%，顯見本會推動客語示範幼兒園具有初步成效；未來將持續推動客語沉浸式教學，落實客語向下扎根工作。

◀客語新傳師教授幼幼客語闖通關內容

焦點話題 Focus Issue

- 客家桐花祭山海屯區登場
- 石岡土牛客家文化館 11周年館慶活動
- 花漾客家音樂會 東勢浪漫登場
- 2017臺中客家國樂音樂會巡迴活動



2018
TAICHUNG WORLD FLORA EXPOSITION
臺中世界花卉博覽會
THE SOUND OF BLOOMING 聆聽花開的聲音
因為花博 臺中美感覺醒



石岡土牛客家文化館 11周年館慶活動

石岡土牛客家文化館11周年館慶活動於5月7日熱鬧舉行，活動在石岡國小精彩的表演中揭開序幕，本次活動節目安排客家歌謠、舞蹈表演、客家俚語、山歌闖關遊戲及「客色靚靚」攝影比賽票選活動，另還有詩文朗讀及劉曉邨書法石雕揭幕，活動內容豐富熱鬧！

館慶活動貴賓雲集，客家委員會客家文化發展中心主任何金樑、臺中市副市長林依瑩、本會主委劉宏基、市政顧問劉坤增、立法委員江啓臣、立法院副院長蔡其昌服務處代表、議員蘇慶雲、翁美春、蔡成圭服務處代表等皆熱情到場為文化館慶生，並為劉曉邨書法石雕作品盛大揭幕。

林副市長致詞時以客家話親切地與民眾打招呼，並盛讚客家鄉親落實環保的精神，鼓勵各界踴躍學習客語、將客語學習生活化；客委會客發中心何主任表示，今年苗栗客家文化園區

將展出大埔客家展，期許大家用心用力推動客家文化，讓愈來愈多人瞭解與認識客家文化，期許將來全國的客家文化都是主流文化。

客委會主委劉宏基表示，每年館慶活動對陪著文化館從無到有的人來說，是具有重要意義與標記的里程碑，透過熱鬧的館慶活動讓各界共同感受到滿溢重生的喜悅，未來市府將藉由2018年臺中世界花博的舉辦及浪漫臺三線的規劃，呈現更精緻浪漫山城風貌，也讓所有到訪臺中的旅客，都能走入客庄體驗客家的人文風采。



▲民眾參與客家俚語闖關情形

預告

Enjoy Hakka~客家童話音樂劇

本會預計於6月17日下午2點到3點舉辦「Enjoy Hakka~客家童話音樂劇」活動，歡迎大小朋友共襄盛舉，詳細活動內容請至本會網站查詢 (<http://www.hakka.taichung.gov.tw/>)。



▲副市長林依瑩、本會主委、客家委員會客發中心主任何金樑等貴賓為劉曉邨書法石雕作品揭幕

2017臺中市客家流行音樂校園巡演



▲「2017臺中市客家流行音樂校園巡演」首場在大雅區文雅國小演出

本會舉辦「2017臺中市客家流行音樂校園巡演」，特邀請在地金曲獎入圍歌手黃鎮忻所組成的「阿比百樂音樂校園巡演」，於106年5月起至大雅文雅國小

客家本色唱進校園

(5/5)、潭子潭陽國小(5/9)、神岡社口國小(5/18)、北屯崇德國中(5/23)及清水西寧國小(6/1)等5所海線及市區國、中小學舉行巡演，將客家歌曲的傳統精神與流行元素結合，為年輕學子帶來顛覆以往的聽覺饗宴！

本會主委表示，為減少客家文化的世代斷層，增加學童對客家音樂的了解及喜愛，去年首次辦理客家流行音樂巡演，讓極富創新與流行元素的演唱走入校園，並透過現場教唱互動方式帶動全場歡樂氣氛，獲得師生廣大的支持與回響，今年特推展至海線學校，盼能將不同面貌的客家音樂傳遞至更多區域！

首場於5月5日在大雅區文雅國小

演出，阿比百樂團主唱不僅演唱「隔壁的阿婆」、「一起唱客家歌」、「新編桃花開」等經典創作，並帶來極受時下小朋友喜愛的動畫「妖怪手錶」主題曲，「Fuego」、「查爾達斯」等古典樂曲更展現了樂手現場精湛的演奏實力，而學童們亦準備了精采的客家舞蹈、原住民表演及閩南語歌曲等予以回饋，展現多元文化的樣貌，整場活動在歡樂愉快的互動學習中劃下完美句點！

本次巡演活動不僅促使動靜皆宜的客家音樂文化在新世代間交流，更活絡起連接文化傳承的橋樑，為「2017臺中市客家流行音樂校園巡演」揭開了精采的序幕！

萬物皆有靈 佑護小朋友的石母娘娘

「石母」信仰是客家人極具特色的民俗文化，為了庇佑子女順利長大、消災解厄，居民透過對石母的祭祀，表達出祈求神靈守護子女平安長大的期盼。客家人稱石母為「石頭娘」，就如同慈母般的存在，也是孩童守護神。

「石頭崇拜」，屬於人類對大地的崇拜行為，而臺灣的石母信仰，多伴隨客家族群在臺移墾定居而發展開來，桃竹苗、臺中、高雄等地多可見到，單獨奉祀、或與土地公廟同祀、或在寺廟中配祀等形式皆有。

石母祠的格局，初期信眾大多露天就地祭拜，之後才有陸續

搭建供桌、金爐，並擴建成寺廟。位於東勢大茅埔的東關路福德祠，祠堂前方有座石頭娘，在開庄初期就已建立，是庄民祭拜祈福的信仰神祇之一。當地的父母會帶著孩子前來給石母作契子、契女，並求得一條紅線，穿過銅錢，佩戴在孩童身上作為護身符，以求平安成長。

石母信仰體現了人神一體親密感，更呈現了的獨特臺灣民間信仰內涵；而背後的发展脈絡，不但見證百年來客家人的生活文化軌跡，也維繫著人與土地的鏈結。



▲位於東勢大茅埔的石頭娘

花漾客家音樂會 東勢浪漫登場

為發揚客家文化，推廣客家藝文活動，行銷客庄生產的花卉，並提供市民親近客家藝文，本會於5月13日在東勢

客家文化園區舉辦「2017花漾客家音樂會」活動。

音樂是不分族群的，透過「2017

花漾客家音樂會」活動，讓市民在和煦的初夏享受浪漫的樂音饗宴，也讓市民對客家文化有更深一層體驗。此次音樂會活動，本會除了邀請到客家傳統音樂社團外，還邀請到國小及幼兒園的音樂及舞蹈表演，讓現場的浪漫氛圍中更增添活潑。

活動現場除了表演之外，還設有各式花卉及花卉文創商品的展示，讓民眾認識客庄生產的花卉及各種文創商品；此外，本會特別邀請薪傳師設置客語闖關活動，闖關通過者即可領取木藝DIY一份，許多大朋友小朋友都排在闖關攤



▲客語闖關活動，讓客語學習趣味化。

位前躍躍欲試，場面熱鬧有趣！

本次花漾客家音樂會活動融合客家傳統元素，以客家音樂、舞蹈形式展現，並結合2018臺中世界花卉博覽會宣導，展示各式客庄花卉，讓山城美感覺醒，也讓客家文化覺醒！



▲幼兒園小朋友為副市長張光瑤、本會主委及長官來賓獻上花束。



山城樟腦世家 末代腦長 吳能達

客家人在開墾東勢時，發現中低海拔的樟樹林，所製成的樟腦是一項極具有經濟價值的資源，具有防蟲、消炎止癢、造船、製造賽璐珞（合成塑膠）、火藥等重要用途，早年與茶葉、蔗糖並稱「臺灣三寶」。

東勢為樟腦的主要產地之一，客家人依山而居，因地利之便，從事樟腦之生產、運輸相關工作，因高經濟價值而迅速累積財富。

東勢樟腦第3代，80多歲的吳能達先生，祖輩因從事製腦致富，家世相當顯赫，卻因父輩遭遇太平輪鉅變，家道一度中落，身為家中長子的他一肩扛起，年僅12歲就在叔叔的腦寮中刻苦度過，24歲便考上腦長資格，成為臺灣最年輕的「腦長」，也是少數具有執照的人。

所謂的腦長，就是腦丁（製腦工人）的管理者，因為製造樟腦屬於政府專賣事業，所以這個資格是有名額限制的，必須有相關科系或經驗者才能申請，吳能達先生憑藉勤奮不懈的毅力，考取腦長執照，並繼承了家族百年基業。

回憶起當時製腦場景，吳能達表示，當時只要望向近山的坡地，就可以看見一座座腦寮冉冉升煙，他和腦丁幾乎住在山裡，日夜勤苦工作，雖然收入相較於一般行業來得好，但是製腦的工作其實相當危險，當時野生荒林裡，除了毒蛇猛獸等侵擾外，還必須行走在山林小



▲吳能達先生是臺灣末代腦長

徑，稍有疏失就有可能跌落山谷。

吳能達對於樟腦有著濃得化不開的情感，自己還因為擔心向外添購的樟腦不夠精純，現今親自堅持古法煉製樟腦，目前在市面上已相當稀有。他說，過去提煉樟腦是為了生計需要，但現在則是為了讓更多人認識樟腦的文化。

因老父親割捨不下百年家傳事業的記憶，女兒吳素萍為了父親的心願，發揚樟腦文化，數年來奔走四方，尋求地方有力人士的支持，近年來，更獲得中央客委會推廣客家特色產業精進輔導計畫補助，創立了「寶島薰樟－樟腦故事體驗館」。他們訴說不只是屬於樟腦的故事，更是一代客家人在山林奮鬥的成長史。

客籍漫畫家作品數位化 激發文化創意新能量

客家委員會與國立交通大學合作推動客籍漫畫家作品數位化，以創新科技，保存並重現膾炙人口的漫畫角色與內容。客委會主任委員李永得4月19日出席「客籍漫畫家作品的創新與重現記者會」時表示，期盼透過經典漫畫內容的數位化，讓年輕族群汲取過去的生活經驗與創意，為未來發展創新藝術打下良好根基。

李主委致詞時指出，葉宏甲、劉興欽及陳定國這三位臺灣早期的漫畫大師，曾創作阿三哥及大嬸婆等許多膾炙人口的漫畫角色，豐富了四、五零年代人們的生活，對臺灣社會影響深遠。因此客委會與交大合作，運用現代科技重現這些經典漫畫的內容，讓年輕新世代能夠瞭解過去的生活經驗與創意，並從中汲取養分，為未來發展創新藝術打下良好根基，非常有意義。

客委會表示，葉宏甲、劉興欽及陳定國係臺灣早期著名且重要的漫畫家，不僅皆出生於新竹，也與客家文化有著千絲萬縷的關係。客委會希望能運用現今流行的虛擬實境，讓客籍漫畫藝術家與原創作品從以往靜態保存、平面呈現與單向傳播的形式，轉變為虛擬互動、立體展示與多媒介傳播的數位文化型態，讓客家文化所蘊生出的文化資產經由智慧科技的創生，重獲鮮活的靈魂與創造力。



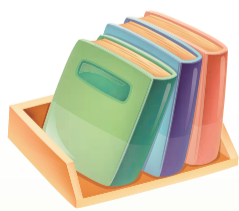
▲客籍作家經典作品重現

諺語大家讀

食毋窮，著毋窮，打算毋著一世窮。

寓意：本句俗諺意旨吃不會吃窮，穿不會穿窮，但是計畫失當就會一輩子窮。比喻正常吃穿不會讓人變窮，若沒有良好的規劃才會陷入貧困，做任何事情都需要事先計畫再去執行，這樣做事才會成功，執行工作才會順利。

例句：頭擺人講：「食毋窮，著毋窮，打算毋著一世窮」。愛投資做生意，一定愛有詳細個計畫。（以前的人說：「吃不會吃窮，穿不會穿窮，計畫失當就會一輩子窮」。要投資做生意，一定要有周全的計畫。）



客語小教室

國語：開車要小心

客語：駛車愛細義！

大埔腔：sii` cha` oi` se` ngi` !

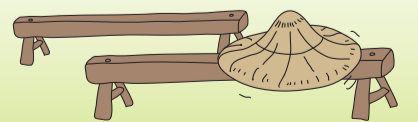
海陸腔：sii` cha` er oi` se` ngi` !

詔安腔：su` cha` oi` se` ngi` !

饒平腔：sii` ca` oi` se` ngi` !

四縣腔：sii` ca` e` oi` se` ngi` !

摘錄自客家委員會出版之「好客100句」一書



2017臺中客家國樂音樂會巡演活動 首場在中山堂演出 受樂迷熱情讚賞

為薪傳客家文化，市府客委會協同中央客家委員會舉辦「2017臺中客家國樂音樂會巡演活動」，首場於5月7日下午2時30分在北區中山堂登場，由「臺中市政府客家事務委員會國樂團」與「臺中藝術家合唱團」共同演出，吸引1千2百多位國樂迷到場欣賞，市議員范沁育及張雅雯議員助理王淑英、市府客委會委員劉坤增、黃肇成、魏坤文、陳乙昇及徐登志等貴賓均到場共襄盛舉。

當日的演出由樂團指揮蔡玟玲老師及國樂界名師林昱廷教授指揮，除演奏多首動聽的客家民謠改編國樂演奏曲，並安排笛子演奏家繆沁琳演出「庫伊的愛情」、二胡演奏家彭芷樞演出「油紙傘下的回憶」，臺中藝術家合唱團更以無唱詞而將人的聲音充當樂器的方式協同混音演出「春風幻想曲」，使得演出

澎湃浩瀚，展現國樂的不同風貌，讓樂迷讚嘆不已。

客委會主委劉宏基表示，市府客家國樂團團員將近70位，他們都是利用工作之餘排練，雖是業餘團體，但演出

卻有職業水準，臺中市作為文化城，希望透過各種藝文活動的舉辦，提昇市民文化涵養。今年的巡演活動預訂規劃5場，除了在中山堂舉辦的首場巡演活動以外，將規劃於6月份在梧棲、9月份在

大雅及西區（國美館）、10月份在烏日安排演出，期待能透過音樂寓教於樂，並將客家文化發揚出去。



▲「臺中市政府客家事務委員會國樂團」與「臺中藝術家合唱團」共同演出

勉勵子孫 庇蔭賴姓家業的積善樓

坐落在北屯兒童公園旁，看似不起眼的牌樓，卻是一座相當特別的古蹟。位於北屯區的積善樓，原為「懷恩堂」的門樓，後來賴姓族人興建兩層樓牌樓，用以辟邪鎮壓，庇蔭族人飛黃騰達，取名為「積善樓」。

積善樓的原址為客家夥房懷恩堂土塼門樓，後來賴家家運屢屢不順，請來一位來自唐山的地理師，地理師走遍夥房各處，發現在這個土塼門樓有邪氣溢散，他認為不祥的蛇穴，建議賴家人必須另建新門樓於舊樓南方用以辟邪，可保家業安康，讓後世子

孫能飛黃騰達，賴家採納建議，並將此門樓取名積善樓，有勉勵後世子孫行善助人之意。說也奇怪，在興建動工之初，此地土穴中鑽出多條分別為白、青、黑、黃等蛇隻，讓人嘖嘖稱奇。

這棟樓採用樑柱木料採用福州杉木，歷經歲月洗禮依然屹立不搖，燕尾式的屋簷使用筒仔瓦及垂簾瓦，同時塑以花草及裝設鏡片，雕樑畫棟具藝術之美，瞻仰時讓人發思古之幽情。

後來在民國68年，賴家的「懷恩堂」宅院及「積善樓」被劃為公園預定地，政府計劃予以拆除。經賴姓家族及地方人士大力奔走與爭取，此棟「積善樓」才得以保存，但原來的「懷恩堂」宅院已不復存在，僅留下老榕樹回憶過往風華。



▲積善樓坐落在北屯兒童運動公園旁

大茅埔客家庄 先民祭拜的地方信仰

如果想要了解地方過往的族群組成、歷史文化，最快速的方法就是直接觀察地方信仰，以及宮廟中供奉的神祇，在大茅埔庄從保境安民的土公、護祐地方的三山國王、驅除邪穢的五營神將，即可反映出當地特殊的文化特色。

位於東勢大茅埔的泰興宮是信仰的中心，廟內供奉三山國王等神祇。最早是由大茅埔墾首張寧壽，將三山國王的令旗放在自家供奉，後來神明保祐開墾大茅埔庄有成，庄民深獲庇祐，建廟祭祀，泰興宮終於在清咸豐年間竣工落成。

特別的是，泰興宮的主神三山國王，並非直接從中國而來，而是彰化縣荷婆崙祖廟「霖肇宮」的分靈，顯示信仰文化也隨著客家移民，在臺灣島內跳躍式的拓展。

另外，大茅埔庄因十分接近泰雅族傳統領域，不時有出草（獵首）事件，讓庄民人人自危，除了加強現有的防禦工事外，為了安定居民的心靈，庄民在四個方位設置五營（客語稱「五營」為「將寮」），奉祀五營大將軍，並設有神龕、三角令旗等兵將駐防的象徵，五

營分別為：東營－東方，執青旗，稱號為九夷軍；南營－南方，執紅旗，稱號為八蠻軍；西營－西方，執白旗，稱號為六戎軍；北營－北方，執黑旗，稱號為五狄軍；中營－中央，執黃旗，稱號為三秦軍。鎮守四處的將寮如同大茅埔庄的衛戍部隊，兵營神將與當時的防禦工事形成一個完整的防禦體系，發揮相當大的作用。

東勢區大茅埔庄的將寮祭祀文化，保存最為完善。直到今日，每逢農曆初二、十六和三山國王誕辰日，都定期舉行犒將祭典，庄民發起組織祭祀，由慶東里的各鄰，每次1鄰派出10人作為將首，準備牲禮祭拜，用以犒賞神兵神將的辛勞，人人誠心祭拜，體現庄民對神明的感恩之心，更是居民的精神之寄託。



▲坐落四方護土佑民的將寮

性平專區

性別平等 從你我做起
性別平等好觀念 家事分擔一起來！



客家美食 客家炒板條

米是客家人的主食，三餐無米則不能稱「食飯」。除了單純的白米飯外，以米為原料的各種點心和粿類更是客家美食的一大特色。

其中，板條以在來米做原料，以水浸泡後，和水混合磨成米漿，再加入少許太白粉，以人工攪成黏稠狀，然後放進蒸鍋中蒸熟，待冷卻後即成一條條的板條，吃起來不僅有韌性且味道可口。

炒板條的料理方式，板條切片後，加入韭菜、豆芽菜，用水燙約4分鐘後取出，倒入碗內，再加進些油蔥、肉絲、舀些豬骨高湯，熱油炒起，就成為一碗香噴噴的板條。

▶客家炒板條

